

NGÀY 25 THÁNG 5 NĂM 2025 - CHÚA NHẬT 6 CHÚA PHỤC SINH - NĂM C

Memorial Day 2025

Sacrifices Remembered, Heroes Honored.



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 150 - Ngày 25 tháng 5 năm 2025

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

26-05 Thứ Hai: Thánh Philippe Nêri, Linh mục, lễ nhớ.

27-05 Thứ Ba: Ngày trong tuần VI Phục Sinh.

28-05 Thứ Tư: Ngày trong tuần VI Phục Sinh.

29-05 Thứ Năm: Ngày trong tuần VI Phục Sinh.

30-05 Thứ Sáu: Ngày trong tuần VI Phục Sinh.

31-05 Thứ Bảy: Đức Maria Thăm Viếng bà Elisabeth, lễ kính.

NGÀY 1 THÁNG 6 NĂM 2025 – CHÚA NHẬT VII PHỤC SINH – CHÚA THĂNG THIÊN - NĂM C
(Cv 7, 55-59ab; Tv 96, 1 và 2b. 6 và 7c. 9; Kh 22, 12-14. 16-17. 20; Ga 17, 20-26)

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG
(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tướng Cha Chánh Xứ
- Lm. Anthony Nguyễn Duy Tân Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyền Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh Quý Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Director of Facility
- Anh Nguyễn Công Tiến Finance/Bookkeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ◇ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 444-1770 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

CẦU CHO NGƯỜI MỚI QUA ĐỜI

Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn:



- Dominico Phạm Viêt Triều
- Maria Nguyễn Kim

mới qua đời trong giáo xứ chúng ta.

Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Có ai thuộc GX Đức Mẹ Lavang vừa mới qua đời, xin thân nhân người quá cố vui lòng gọi ngay đến VP GX (408) 291-6280.

Giờ làm việc: Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00 AM - 12:00 PM & 1:00 PM - 5:00 PM.

Sunday Offering

Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 17 & 18 tháng 5, 2025

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- Xin giỏ lần 1 \$25,571
- Đóng góp trên mạng \$587
- Xin giỏ lần 2 cho Quý Catholic Charity \$12,384
- Lễ Rước Lễ Lần Đầu \$1,983
- Lễ Thêm Sức \$2,778
- Lễ Đức Mẹ Fatima (13/5) \$2,894
- Bán Rau Mua Hoa (ngày thường) \$1,900





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 25 tháng 5 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Việc Đức Thánh Cha Leo XIV được bầu chỉ sau bốn vòng bỏ phiếu là dấu chỉ cho thấy sự đồng thuận sâu rộng trong Mật Nghị Hồng Y, vượt qua các khuynh hướng được bên ngoài cho là khác biệt. Mỗi Hồng y cử tri khi bỏ phiếu đã long trọng tuyên thệ: “Tôi lấy Đức Kitô, Chúa chúng ta, Đấng sẽ xét xử tôi, làm chứng rằng: tôi bầu người mà, theo ý Thiên Chúa, tôi cho là xứng đáng được chọn làm Giáo hoàng.” Lời thề này không chỉ là nghi thức, mà là hành vi của lương tâm, đặt lợi ích của Giáo hội và Dân Chúa lên trên mọi cân nhắc cá nhân hay cục bộ.

Trong cái nhìn của nhiều vị hồng y, thế giới hôm nay cần một vị giáo hoàng có khả năng quy tụ và có tầm nhìn toàn cầu để lèo lái con thuyền Hội Thánh qua những biến chuyển. Đức Leo, với nhiều thập niên truyền giáo tại Châu Mỹ Latinh và những năm phục vụ tại Giáo triều Rôma, đã hiện thân cho mẫu người lãnh đạo ấy - một vị giáo hoàng vừa mang chiều sâu mục vụ, vừa có cái nhìn bao quát. Để rồi ngài sẽ đi những bước mà chính ngài gọi là những nhịp cầu.

Ngay từ những phát biểu đầu tiên, Đức Tân Giáo Hoàng đã định hình sứ mạng của mình không phải như người hoàn tất một chương trình đã có, mà như người khởi xướng một hành trình mới - một hành trình đặt nền tảng trên sự lắng nghe, tinh thần hiệp hành, và trung thành với cốt lõi của Tin Mừng. Châm ngôn của ngài, “In Unum in Christo” (Hiệp Nhất trong Đức Kitô), là kim chỉ nam cho cả tầm nhìn và phương pháp lãnh đạo của ngài.

Nhưng liệu hiệp nhất có thực sự khả thi? Câu trả lời, theo Đức Leo, không nằm ở sự đồng dạng mà ở sự quy hướng. Ngài không kêu gọi mọi người phải nói cùng một tiếng hay chia sẻ một viễn tượng duy nhất, nhưng mời gọi tất cả cùng hướng về một trung tâm duy nhất là Đức Kitô. Trong vai trò người xây cầu, ngài không mong ai cũng phải bước sang “phía bên kia”, mà hy vọng mọi người có thể đến gần nhau, đủ để gặp gỡ và đối thoại trên chính cây cầu ấy. Hiệp nhất, như ngài hiểu, không phải là kết quả của thỏa hiệp, mà là hoa trái của sự gặp gỡ.

Khởi đầu sứ vụ kế vị ngai tòa Thánh Phêrô, Đức Leo mang theo một kinh nghiệm sâu sắc về vai trò giám mục. Là nguyên Tổng trưởng Thánh bộ Giám mục, ngài từng đóng vai trò trọng yếu trong việc tuyển chọn các giám mục khắp hoàn cầu. Giờ đây, với cương vị giáo hoàng, ngài sẽ tiếp tục sứ mạng ấy, chọn lựa những mục tử phản ánh ưu tư mục vụ của mình: khiêm nhường, truyền giáo, và gần gũi với đoàn chiên. “Giám mục không phải là hoàng tử trong cung điện,” ngài từng nói. “Ngài là mục tử biết chiên của mình.”

Vậy còn ảnh hưởng của Đức Thánh Cha Leo XIV đối với Giáo hội Hoa Kỳ thì sao? Là vị giáo hoàng đến từ Hoa Kỳ, ngài không chỉ hiểu bối cảnh mục vụ tại đây mà còn mang trong mình trái tim của một người con Giáo hội Mỹ. Nhưng ngài không chỉ dừng lại ở sự thấu hiểu - ngài còn có quyền định hình tương lai. Trong những năm tới, Đức Leo sẽ bổ nhiệm các giám mục cho những giáo phận lớn như Los Angeles, New York, Chicago, New Orleans, Santa Fe, Las Vegas, Denver, Miami, Atlanta, Baltimore, Orange, Newark, và nhiều nơi khác khi các giám mục đương nhiệm đến tuổi nghỉ hưu. Những mục tử mà ngài chọn sẽ phản ánh tầm nhìn của ngài - một Giáo hội mở cửa lều trại, đón nhận tất cả, nhưng cũng đồng thời dẫn thân giữa lòng thế giới hôm nay.

Ta hãy cầu xin cho Đức Giáo Hoàng Leo XIV.

Lm. Giuse Lê Trung Tường

Chánh xứ

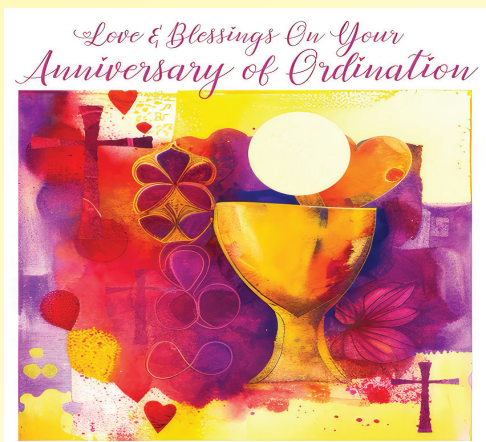
Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI

CHÚA NHẬT LỄ CHÚA THĂNG THIÊN (NĂM C)

Thứ Bảy, ngày 31 tháng 5 năm 2025		
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Joseph Nguyen
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Tan Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Tamson Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Tan Nguyen
Chúa Nhật, ngày 1 tháng 6 năm 2025		
7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Luc Phan
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Tan Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Tan Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tinh Dang
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Truyen Nguyen

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ



KỶ NIỆM NGÀY THỤ PHONG LINH MỤC

Xin cộng đoàn hiệp ý với quý cha phụ tá trong các thánh lễ:

Kỷ Niệm 22 Năm Linh Mục

Cha Vincentê Nguyễn Đình Truyền

Thứ Bảy, ngày 31 tháng 5 năm 2025 @ 5:30 PM

Kỷ Niệm 8 Năm Linh Mục

Cha Giuse Vũ Đăng Khoa

Chúa Nhật, ngày 8 tháng 6 năm 2025 @ 9:00 AM

❖ **Hàng Hương Tháng 6 Kính Đức Mẹ - Truyền** thống của Giáo Hội dành Tháng Sáu kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, với ý chỉ cầu nguyện đang đau khổ hồn xác và cầu cho các nhu cầu của thế giới. Thánh lễ được cử hành tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang, Thứ Bảy, ngày 7 tháng 6 năm 2025 lúc 8:00 AM. Trong thánh lễ quý cha sẽ cử hành Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân.



Chủ tế: LM. Vincentê Nguyễn Đình Truyền
Thuyết giảng: LM. Anton Nguyễn Duy Tân

❖ **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm và Hội Các Bà Mẹ Công Giáo - Kính mời** quý đoàn viên và quý hội



viên tham dự: Giờ Thánh vào thứ sáu đầu tháng lúc 6:00pm ngày 06 tháng 06 năm 2025 tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Họp định kỳ hàng tháng, và Châu Thánh Thể vào Chúa Nhật ngày 08 tháng 06 năm 2025, lúc 2:00pm, tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Xin theo dõi email để biết thêm các chương trình đặc biệt.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)



❖ **Thánh Lễ Tạ Ơn Kỷ Niệm Ngân Khánh Linh Mục của cha Gioan Đam Xuân Lộ**, là linh mục Dòng Maryknoll và đang phục vụ tại Nhật Bản, sẽ được cử hành tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang, Thứ Bảy, ngày 7 tháng 6 năm 2025 lúc 5:30 PM. Xin mời cộng đoàn tham dự và cầu nguyện cho cha trong sứ vụ truyền giáo.



❖ **Rước Kiệu Thánh Thể Chúa Nhật Corpus Christi** - Để ghi dấu kết thúc ba năm Cổ Võ Phong Trào Phục Hưng Thánh Thể Toàn Quốc Hoa Kỳ của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ, và đặc biệt là mừng Năm Thánh 2025, giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang sẽ có buổi Rước Kiệu Thánh Thể vĩ đại và trọng

thể trên đường phố ở trung tâm thành phố, vào Chúa Nhật Lễ Kính Minh Máu Thánh Đức Kitô, ngày 22 tháng 6 ngay sau thánh lễ lúc 10:30 AM. Năm ngoái cuộc rước đã quy tụ được 3,000 tín hữu (gồm cả sắc dân Latino và Phi Luật Tân). Năm nay chúng ta quy tụ được 5,000 người xuống đường phố hôm đó được không? Hãy cùng rước Thánh Thể vào giữa muôn dân. Đặc biệt năm nay đoàn rước sẽ đi ngang Tòa Đô Chánh thành phố San Jose và Vương Cung Thánh Đường Nhà Thờ Chánh Tòa Saint Joseph. Tiếp theo Đức Giám Mục giáo phận sẽ chủ sự giờ Cầu và ban Phép Lành Tông Tòa (đặc ân của Tòa Thánh) cho các tín hữu tại công viên Plaza de Cesar Chavez.



❖ **Thánh Lễ Tạ Ơn Mừng Sinh Viên Học Sinh Tốt Nghiệp Ra Trường** - Thánh lễ đồng tế đặc biệt mừng các em sinh viên, học sinh tốt nghiệp Đại Học và Trung Học trong mùa ra trường 2025, sẽ được cử hành vào Thứ Bảy, ngày 28 tháng 6 lúc 4:00 PM. Giáo xứ xin mời các bạn trẻ ra trường tham dự cùng với gia đình. Các em ra trường sẽ được lãnh nhận Phép Lành Tòa Thánh của Đức Thánh Cha Leo XIV. Xin các gia đình liên lạc với văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.



Ngày Hội Ngộ Giáo Lý Dự Tông GXVN Đức Mẹ La Vang

Kính mời quý ông bà & anh chị em đã từng học
Giáo lý Dự tông của Giáo xứ Việt nam tham dự
Ngày Hội Ngộ Giáo Lý Dự Tông,
nhân dịp Lễ mãn khóa 2024-2025

Chúa Nhật ngày 8 tháng 6 năm 2025

Chương trình bắt đầu với thánh lễ 10:30 sáng tại nhà thờ
Đức Mẹ La Vang và Tiệc liên hoan trong Hội trường Giáo xứ
ngay sau Thánh lễ

Để giúp cho việc đón tiếp được chu đáo, xin liên lạc hoặc text:
Phó tế Định 408-826-9543; thầy Lâm 408-921-9990
hoặc Cô Thu Bích 408-460-6499



**Một số hình ảnh trong buổi Rước Kiệu và Lễ Kính Đức Mẹ Fatima lần thứ 108 - thứ ba 13/05/2025
Lễ & Châu Thánh Thể Kính LCTX - thứ sáu 16/05/2025.**

(Courtesy of Ngan Hoang, David & GX DMLV Photography Staff)



Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

Một số hình ảnh trong Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu - thứ bảy 10/05/2025 @ 10:00 AM

Thánh Lễ Thêm Sức - thứ bảy 10/05/2025 @ 1:00 PM

(Courtesy of Ngan Hoang, Phung Le & GX DMLV Photography Staff)





Lê Hà Michael, M.D.
Board Certified Internal Medicine



VĂN PHÒNG BÁC SĨ GIA ĐÌNH
Đặt hẹn sớm nhanh
Khám bệnh khẩn trong ngày
991 Montague Expy #104
Milpitas, CA 95035
200 Jose Figueres #395
San Jose, CA 95116
408-444-5006



Đỗ Hoàng Lân, M.D.
Board Certified Family Medicine

SUNSHINE AUTO SERVICES
Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le
*Factory Trained
Master Certified*





Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112



THAO DANG & BRIAN NG
REAL ESTATE GROUP

blockchangere.com

HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ
BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.
Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên
Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:
(408) 614-9281 hay **408-972-1367**
thaoandbrian@blockchangere.com



THAO DANG
DRE#00846794



BRIAN NG
DRE#01348634



BINH BUI
DRE#02225303



MIA NGUYEN
DRE#02156172

*restrictions may apply

 **Monday closed**
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM

 **408 610-9849**

 **460 E William St.**
San Jose, CA 95112



Nhà Hàng Hào Hào Phở
Thuần Tuỷ Các Món Ăn Việt
(gần BoTown cũ). Kính Mời!



Scan me to website

Jacklyn Thu-Hà Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com

The greatest compliment you can give is a referral!



Auto . Home . Business . Life





Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com

5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138



What's Your Home Worth?

Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.

INTERO

A Berkshire Hathaway Affiliate

CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường,
Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha,
Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận
nhà trong vùng San Jose và lân cận

405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113

(408) 216-0770

www.contempofurnitures.com

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:

(408) 309-0767

(669) 200-8164

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C., L.Ac

TẠI NẠN XE CỘ? ĐAU NHÚC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo
miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703

www.chinhnhinh.com

SAN JOSE:

MILPITAS:

2463 Alvin Ave, CA 95121

1792 Clear Lake Ave. CA 95035



**Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ**

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122

(408) 978-7076

Buying or Selling a Home?

REAL ESTATE AVENUE



For every transaction closed, we will donate \$1,000 on
your behalf to a church or charity of your choice.

Đối với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi sẽ thay
mặt bạn quyền góp 1.000 USD cho nhà thờ hoặc tổ
chức từ thiện mà bạn lựa chọn.

TIM TRUONG

FOUNDER | BROKER

DRE 01867710

(408) 207-8535

Tim@RealEstateAvenue.com

www.TalkToTimRealEstate.com



PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình)

Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
 - Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
 - Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
 - Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
 - Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
 - Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
- Thử DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
- Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liên trong vòng 10 phút
- Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
- Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
- Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist



EyeQ Optometry
"The Intelligent Choice in Eye Care"

1652 E. Capitol Expwy
San Jose, CA 95121
Phone: (408) 528-0991
Fax: (408) 528-0994

Office Hours
Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Sat: 9:30AM - 2:00PM
Sun: by appointment only

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị: **Tai nạn
xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng
hay chân tay**

For Appointment:
(408) 585-8956
2380 Montpelier Dr.
Ste #100, San Jose,
CA 95116



Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.



**TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp**

- * Tai nạn xe cộ
- * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình
- * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408) 275-1626

2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112



Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Bảo hành 1 năm - Brake
và Lamp - Certified DMV.

(408) 646-3745 or (408) 646-3733

Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm

3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

**EXPRESS
BLINDS
PHÚC LÊ**

Nhận làm:

- Màn cửa gỗ
- Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054

www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL

Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

- * Trồng implant, nhổ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107
www.moderndentalsan Jose.com



**TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)**

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng, Platinum theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130
San Jose, CA 95111
Tel & Fax: (408) 225-9907

Mở cửa
Thứ Hai đến Thứ Bảy
10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật



Công ty tìm việc làm

1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us



- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
- Đứng màu, rờ, Đẹp, Bảo đảm

Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM
Sat. 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112

(408) 288-8398



DARLING & FISCHER
Garden Chapel

Xin gọi Cô VANNA TRẦN
(669) 777-8779
(408) 998-2226

vanna.tran@darlingfischer.com

Chuyên về:

- Hậu Sự - Preneed - Mua trước
- Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)
- Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoả Thiêu (Cremation).
- Chuyển Thi Hài về Việt Nam